

## History of Tzu Chi's Overseas Aid／慈濟歷年海外援助一覽表

Continents 洲別	Countries 賑災地區	Conditions 災情	Aid Provided 援濟方式
Asia 亞洲	North Korea 北朝鮮	Famine 飢荒	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: 11 containers of winter clothes and daily necessities. 1998 年捐贈 200,000 件冬衣與民生用品共計 11 貨櫃</li> <li>●1999: 20,000 tons of fertilizer, 93,600 packs of powdered milk, 700,000 items of clothes, 600 cans of vegetarian food, 935 cartons of butter and 2,600 tons of rice. 1999 年提供 20,000 噸化肥、93,600 包兒童奶粉、600 箱素食罐頭、935 箱奶油、2,600 餘噸大米、40 只四十呎貨櫃冬衣計 700,000 件</li> <li>●2000: 9,378 tons of fertilizer, 13,397.5 kilograms of agricultural appliances, winter clothes, medical equipment and medicines. 2000 年提供 9,378 噸化肥，補助 13,397.5 公斤農業品，以及冬衣、醫療器材、藥品</li> </ul>
	Malaysia 馬來西亞	Smog 霾害	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1997: 11,000 masks for children and the general public suffering from the smog in Sarawak. 1997 年捐贈 11,000 個口罩給遭受霾害的砂勞越兒童及一般民眾</li> </ul>
		Viral disease attacking humans and animals 人畜共通病毒	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Establishment of care centers for patients' family at two hospitals; distribution of emergency relief cash for 449 pig farmers. 1999 年在兩所醫院成立病患家屬關懷中心，發放 449 戶受災豬農慰問金</li> </ul>
	Indonesia 印尼	Financial crisis 金融風暴	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: 38,650 bags of rice to the police and military forces. 1998 年致贈 38,650 份米糧慰勞暴動後長期維持社會秩序的軍警</li> </ul>
		Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Distribution of daily necessities and medicines in Tangerang; free clinics in Tempa, treating more than 4,000 people. 1998 年於當格朗縣發放物資、藥品；在日惹登霸鄉舉行義診，服務 4000 餘人</li> <li>●1999: 50,000 packs of daily necessities to low-income households in the suburbs of Jakarta; large-scale free clinics held in Tangerang, treating approximately 13,730 people. 1999 年發放 50,000 份民生物資給雅加達附近貧戶；在當格朗縣、市舉辦大型內外科義診，服務貧民約 13,730 人</li> <li>●2000: Free clinics held in Padang, treated a total of 1,497 people. 2000 年在巴淡島舉行義診，共看診 1,497 人次</li> </ul>
	East Timor 東帝汶	Refugee outflow caused by political unrest 政治衝突引發難民潮	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Participation in the "Mercy Ship Project" organized by a local charity group; donated 70 tons of medicines and rice, daily necessities and relief money. November the same year, members arrived at the refugee camp in Western Timor and donated to the children attending school at Maumere 100 kilograms of rice, one week's amount of food, clothes, eggs and powdered milk; in addition, two uniforms, two pairs of socks and one pair of shoes each were donated to 56 orphaned children. 1999 年參與當地慈善團體籌辦之愛心船計畫，援助 70 噸醫藥及大米，並關懷澳洲當地東帝汶難民，發放民生用品與紅包；同年十一月前往西帝汶難民營關懷，針對 Maumere 就學的孩童，補助 100 公斤白米，並發放一個星期量的米糧、衣服、蛋、奶粉，捐贈 56 位孤兒每人制服 2 套、襪子 2 雙及鞋子 1 雙</li> </ul>
	Cambodia 柬埔寨	Floods 水災	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1994: Donated 20 water pumps, 10,000 liters of diesel oil, 300 liters of gasoline, 600 tons of crops, and 1,640 tons of rice to assist over 82,000 people. 1994 年捐贈抽水馬達 20 部、柴油 10,000 公升、機油 300 公升，並發放穀種 600 公噸、大米 1,640 公噸，援助婆羅勉、茶膠及馬德旺省共 82,000 餘人</li> <li>●1995: Donated 100 water pumps, 10,000 liters of diesel oil and 300 liters of gasoline to save tens of thousands of hectares of rice; 7,000 tons of rice, 1,700 tons of seeds, and 1,575 pieces of plastic waterproof pads for the refugees, helping 233,718 people in four provinces. 1995 年捐贈 100 部抽水機、柴油 10,000 公升、機油 300 公升以搶救數萬公頃稻禾；並捐贈大米 7,000 多公噸、穀種 1,700 公噸，另外援助 1,575 片防水塑膠布給災民。計馬德旺、干拉、勝利、菩薩等四省受援人數共 233,718 人</li> <li>●1996: 5,000 tons of seed and three generators to thirteen provinces and Phnom Penh; one ambulance with medical equipment; construction of eight classrooms for a Chinese school. 1996 年捐贈十三省及金邊市共 5,000 噸穀種、3 部發電機；全民醫院救護車 1 輛附醫療配備，另援建實居省公主華僑學校教室 8 間</li> </ul>
		Drought 旱災	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1997: Distribution of 1,200 tons of seed in two provinces. 1997 年於磅通、暹粒兩省，發放 1,200 公噸穀種</li> </ul>
	Vietnam 越南	Lack of medical resources 醫療資源匱乏	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Free clinics held in Ho Chi Minh City and two other counties, treating a total of 6,488 people. 1998 年在林同省夷靈縣、胡志明市、平政縣舉辦義診，總計服務 6,488 人</li> <li>●2000: Free clinics held in Nha Be County, treating 4,418 people; distribution of 2,655 packs of daily necessities and food. 2000 年在芽皮縣舉行義診，看診 4,418 人次；發放 2,655 份生活用品與食品</li> </ul>
		Floods 水患	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Relief cash and daily goods to 407 households. 1999 年發放 407 戶慰問金及民生物資</li> </ul>

Northern Thailand 泰北	Chinese refugee camps 難民村	<p>● Since 1995: Three-year relief plan for former Chinese nationalist soldiers and their offspring in Thailand: (1) Monthly living aids and regular visits to the disabled veterans living in nursing homes; (2) reconstruction of four refugee camps for 130 households and of 28 houses destroyed by fire; (3) seminars on agriculture and farm management, cultivation of fruit trees and tea seedlings, and help in general farming; (4) education: provision of scholarships, construction of four classrooms complete with desks and chairs; (5) medical assistance to low-income households</p> <p>1995 年起展開三年長期扶困計畫：(1)老兵安養：定期關懷清邁熟水塘殘廢老兵收容所、清萊帕黨老兵收容所，每月提供生活補助金；(2)重建四個難民村共 130 戶住房（含電力開發、道路、水源開發），另為 28 戶火災戶建屋；(3)農業輔導：巡迴農業講習、經營華亮農場培育果茶苗、慈濟村農業生產輔導；(4)教育：發放獎助學金、建 4 間教室、贈課桌椅；(5)貧戶醫療濟助</p>
Thailand 泰國	Floods 水患	<p>● 1999: 1,000 packs of daily necessities including rice, canned food, soybean milk, drinking water, detergent, soap and bread to victims in Ginjuwenfu and Dadaofu.</p> <p>1999 年於受災最嚴重的尖竹汶府及噠叻府發放 1,000 份糧食包，內含白米、罐頭、豆奶、飲用水、洗衣粉、香皂及麵包</p>
The Philippines 菲律賓	Drought 乾旱	<p>● Since 1995: Held free clinics in remote areas four times a year. By the beginning of 1999, 16 free clinics had been conducted and over 50,000 people treated.</p> <p>1995 年起平均每三個月到偏遠貧困地區義診，迄 1999 年初已舉辦 16 次大型義診，服務超過 50,000 人次</p>
	Typhoon 颱風	<p>● 1998: Food, clothes, medicine, and blankets, and nylon pads to refugees in Pangasinan and Catanduanes.</p> <p>1998 年對重災區棉蘭佬、古道描島、仙道示將軍市發放大米；同年芭比絲颱風釀災，對蜂雅絲蘭、葛丹戀尼示災民發給食品、衣物、醫藥、線氈被、尼龍蓆等</p>
	Floods and fire 水患、火災	<p>● 1999: Rice and other daily goods to 5,137 households in Manila and two other provinces; 10 kilograms of rice, one wok, two pairs of slippers and ten items of clothing for each of the 635 households that suffered from a fire in Malibay Barangay.</p> <p>1999 年發給馬尼拉大岷區、邦邦牙省、峰雅絲蘭省 5,137 戶水患災民白米等民生物資；以及巴西市 635 戶火災受災戶每戶白米 10 公斤、中型鍋子 1 個、拖鞋 2 雙和 10 件衣服</p>
Afghanistan 阿富汗	Poverty 貧困	<p>● 1998: In cooperation with Knightsbridge International, distributed food and 2,000 kilograms of antibiotics and anti-inflammatory medicine in Bamiyan Province.</p> <p>1998 年與美國洛杉磯騎士橋組織合作，對拉斯塔克貧區發放藥品，另外針對當地貧困問題，於巴米揚省發放 2,000 公斤抗生素及消炎藥等</p>
Azerbaijan 亞塞拜然	Post-war rehabilitation 戰後復原	<p>● 1996: Tzu Chi signed a three-year agreement of cooperation with the University of London and Leonard Cheshire Chair to provide assistance for the refugees and disabled people in the refugee camp. Tzu Chi donated 1,500 tents, 100 wheelchairs, 156,000 blankets, winter clothes and mattresses. Medical equipment and nutritional dietary supplements were provided for a shelter for disabled children.</p> <p>1996 年與倫敦大學及雷諾徹希亞基金會合作，共同簽訂三年聯合援助方案，幫助難民及殘障者汰換難民營區內舊帳棚，捐贈 1,500 頂帳棚、100 輛輪椅、10 只四十呎貨櫃共 156,000 件毛毯及禦寒衣物、床墊；提供薩拉伊殘障兒童之家醫療用品、營養品</p>
Chechen 車臣	War 長期戰亂	<p>● 1995: In cooperation with Medecins du Monde (MDM), provided five months of emergency medical aid for the refugees. Services included women and children psychological rehabilitation, medical services at the refugee camps, disease prevention, etc.</p> <p>1995 年與法國世界醫師聯盟合作，提供難民五個月緊急醫療援助；包括婦女與兒童精神復健、難民營醫療服務、疾病預防等</p>
Nepal 尼泊爾	Floods 水災	<p>● 1994-1995: Floodwaters caused over 400,000 people to become homeless. Tzu Chi constructed 1,800 houses in three worst-hit counties.</p> <p>1994~1995 年 40 餘萬人流離失所，於受災最嚴重的薩拉衣、勞特哈特及馬克萬普三縣興建 1,800 戶房屋</p>
Outer Mongolia 外蒙古	Poverty 貧窮	<p>● 1992: To help low-income single-parent families and orphans, Tzu Chi distributed 8,700 cans of powdered milk, 5,000 blankets, children's clothes, 10,000 pairs of gloves, 10,000 hats, 20,000 pairs of socks, and 1,800 sets of cotton-padded pants and coats for the elderly.</p> <p>1992 年針對十六歲以下清寒單親家庭及孤兒發放 8,700 罐奶粉、5,000 床毛毯、孩童衣褲、手套、帽子各 10,000 套，襪子 20,000 雙，老人棉襖衣褲 1,800 套</p>
Bangladesh 孟加拉	Floods 水災	<p>● 1991: Donation to be utilized by the Red Cross.</p> <p>1991 年捐款由國際紅十字會統籌運用</p>
Turkey 土耳其	Earthquakes 地震	<p>● 1999: 3,000 water-proof mattress pads and 6,000 blankets after the initial earthquake in August; 5,000 blankets, 200 large tents, 300 "Great Love" houses, and four temporary classrooms in November after the second earthquake.</p> <p>1999 年八月第一次強震時提供 3,000 張防水床墊和 6,000 條毛毯，解決露宿災民急需；十一月第二次強震時再提供 5,000 條毛毯、搭建 200 頂大型過冬禦寒帳棚，並援建 300 戶大愛屋及 4 間臨時教室</p>
The Pacific 大洋洲	Papua New Guinea 巴布亞紐幾內亞	<p>● 1998: Medical equipment to the hospitals where the wounded were treated; 2,000 sets of construction tools for the displaced victims to rebuild homes.</p> <p>1998 年捐贈醫藥器材給災民集中的醫院，發給災民 2,000 套建房工具</p>

	Marshall Islands 馬紹爾群島	Lack of medical resources 醫療資源匱乏	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Free clinics providing training opportunity for local medical personnel, aimed at alleviating the problem of insufficient medical resources. 1999 年舉辦義診，藉此協助訓練當地醫療人員，解決醫療資源不足問題</li> </ul>
	Solomon Islands 索羅門群島	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●2000: Donated one twenty-foot container of clothes and eight cartons of stationery to local students. 2000 年賑濟一只二十呎貨櫃的衣物，並提供 8 箱文具用品給當地學童</li> </ul>
Africa 非洲	Ethiopia 衣索匹亞	Medical reconstruction after long-term civil war 長期內戰後的醫療復原	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1993~1995: Tzu Chi cooperated with Medecins du Monde to reconstruct two medical centers and fourteen medical stations in Menz and Gishu Awraja, and helped train 300 local medical personnel, provide clean water source and conduct community hygiene and health surveys. 347,000 people benefited from these operations. 1993~1995 年與法國世界醫師聯盟合作，於北秀省曼斯基斯區高原重建 2 所醫療中心、14 間醫療站、15 個集水區，並培訓當地衛生人員 300 名，供給安全水源及社區衛生健康調查等。嘉惠 347,000 民眾</li> </ul>
		Drought, famine 乾旱、飢荒	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Agreement signed with Medecins du Monde to construct the Debre Birhan Hospital. 1998 年與法國世界醫師聯盟簽約合作，援建北秀省岱柏罕醫院</li> </ul>
	South Africa 南非	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1995~1997: Donated 104,411 items of clothing, 992 blankets and 102 wheelchairs, helping 100,000 people. 1995~1997 年捐贈 104,411 件衣服、992 件毛毯、102 輛輪椅，嘉惠 10 萬名貧民</li> </ul>
		Tornadoes 龍捲風災	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Distribution of rice, 23 containers of clothes and one container of fabric, helping over 150,000 people. A Taiwanese company donated two containers of clothes to vocational training centers in Johannesburg, Durban, and Ladysmith. Winter relief supplies were distributed to 4,000 households. 1998 年發放米糧及 23 只貨櫃衣物、1 只貨櫃布料；逾 150,000 人受惠。潤泰捐衣 2 只貨櫃，轉贈給約堡、德本、淑女鎮三地各職訓所；冬令發放 4,000 戶</li> <li>●1999: Distribution of 2,000 blankets, dried food and powdered milk, and stationery in Cape Town. 1999 年於開普敦災區發放毛毯、乾糧、牛奶各 2,000 份，以及文具用品</li> </ul>
		Floods 水災	<ul style="list-style-type: none"> <li>●2000: Construction of 187 temporary houses in Alexandra, Johannesburg, taking in 408 refugees. Distributed water-purification and sterilization chemicals and 1,000 items of new clothing in Mpumalanga, one of the worst-hit provinces. 2000 年於約堡亞歷山大黑人貧民區興建 187 間臨時住屋，收容 408 位災民；並於重災區馬普蘭卡省發放淨水消毒藥品、1000 件新衣</li> </ul>
	Senegal 塞內加爾	Civil war 內戰	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Donated medicine to remote southeastern areas. 1998 年援助東南部偏遠地區醫藥</li> </ul>
	Rwanda 盧安達	Ethnic cleansing 種族屠殺	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1994: In cooperation with Medecins du Monde, set up medical stations in Zaire and provided medical services for the refugees. 1994 年與法國世界醫師聯盟合作，於薩伊戈馬地區設置醫療站，對難民提供二十四小時醫療服務，幫助難民返鄉</li> </ul>
	Lesotho 賴索托	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1995~1998: Distribution of clothes and food. 1995~1998 年賑濟衣物、發放食物</li> <li>●2000: Established fifteen vocational training centers and donated sewing machines and fabric. 2000 年於馬塞魯貧區設立 15 個職業訓練所，並捐贈縫紉機、布匹，幫助窮困學員習得一技之長，改善貧困問題</li> </ul>
		Civil unrest 暴動	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1998: Shelter for refugees, distribution of food, sleeping bags and emergency cash. 1998 年收容難民，發放糧、睡袋、毛毯及救濟金</li> </ul>
	Guinea-Bissau 幾內亞比索	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1995: Medicine for 1,200 patients in five hospitals. 1995 年捐贈醫藥，供該國 5 所醫院 1,200 床病患使用</li> </ul>
	Liberia 賴比瑞亞	Civil war 內戰	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1997: 58,000 items of winter and summer clothing and blankets. 1997 年捐贈 58,000 件冬夏衣物及毛毯</li> </ul>
	Swaziland 史瓦濟蘭	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1995: Distribution of clothes and food. 1995 年賑濟衣物、發放糧食</li> </ul>
	Gambia 甘比亞	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1997: 58,000 items of summer clothing. 1997 年捐贈 58,000 件夏裝</li> <li>●2000: Donated two forty-foot containers of clothes to residents in five provinces. 2000 年捐贈 2 只四十呎貨櫃計 1,000 多箱衣物給五省居民</li> </ul>
America 美洲	Sao Tome and Principe 聖多美普林西比	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Donated 22,247 items of clothing and 2,000 items of stationery that were distributed by a Taiwan medical team stationed in the country. 1999 年提供 1 只二十呎貨櫃衣服 22,247 件、文具 2,000 份，委託台灣派駐當地之醫療團代為發放</li> </ul>
	Ivory Coast 象牙海岸	Poverty 貧困	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1996: In cooperation with Medecins du Monde, constructed a shelter for street children that provided vocational training and counseling. 1996 年與世界醫師聯盟合作，展開援助計畫，設立兒童之家，收容六至十五歲的街頭遊童，展開職訓與輔導計畫，培養其生活及閱讀技能</li> </ul>
	Colombia 哥倫比亞	Earthquake 地震	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1999: Donated to the local Red Cross 280 emergency medical kits and food for two months for 4,303 victims in three cities; held free clinics that treated 650 people. 1999 年捐贈哥國紅十字會 280 份急救藥包、2,000 份糖果餅乾，提供卡卡拉、西卡西亞、費南迪亞三個市，共 4,303 位災民兩個月糧食，義診服務 650 人</li> </ul>

Venezuela 委內瑞拉	Mudflows 土石流	●2000: A fact-finding team traveled to the worst-hit state of Las Vegas for four days and distributed painkillers, gastrointestinal medicine, antibiotics and vitamins. After evaluation, a large water-purification machine was later donated. 2000 年於拉斯維加斯州緊急發放退燒藥、止痛藥、腸胃藥、抗生素、維他命等藥品；後續捐助一部大型淨水器供居民日常用水之需	
The Dominican Republic 多明尼加	Hurricanes 颶風	●1998: Distributed food, blankets, and emergency medical kits to 850 households; held free clinics serving 823 people. 1998 年發放 850 戶糧食、毛巾被及醫療急救包，並舉辦義診，服務 823 人 ●1999: Donated five forty-foot containers of clothing, distributed food, held free clinics and constructed the Tzu Chi La Romana Elementary school. 1999 年捐贈 5 只四十呎貨櫃衣物、發放糧食，舉行義診，提供醫療援助，援建拉羅馬那慈濟小學 1 所	
Honduras 宏都拉斯	Hurricanes 颶風	●1998: Donated sterilization and contagious disease prevention equipment to the capital, Tegucigalpa. 1998 年捐贈首都德古斯加巴消毒器材及防疫設備 ●1999: Donated 1,334,000 items of clothing, three twenty-foot containers of canned vegetarian food and pearl rice, and 2,000 emergency medical kits; held free clinics that treated 902 people. 1999 年捐贈 23 只四十呎貨櫃計 1,334,000 件衣物、3 只二十呎貨櫃素食罐頭及大米、醫療急救包 2,000 份；同時舉辦義診，服務 902 人	
Haiti 海地	Hurricanes 颶風	●1999: Donated 232,000 items of clothing. 1999 年捐贈 4 只四十呎貨櫃計 232,000 件衣物	
Nicaragua 尼加拉瓜	Hurricanes 颶風	●1999: Donated 696,000 items of clothing, and one container of sewing machines, shoes, and canned food. 1999 年捐贈 696,000 件衣物，另有一貨櫃的縫紉機、鞋子、罐頭	
Guatemala 瓜地馬拉	Hurricanes 颶風	●1999: Donated 464,000 items of clothing. 1999 年捐贈 8 只四十呎貨櫃計 464,000 件衣物	
El Salvador 薩爾瓦多	Hurricanes 颶風	●1999: Donated 464,000 items of clothing. 1999 年捐贈 8 只四十呎貨櫃計 464,000 件衣物	
USA 美國	Floods 水災	●1994: Distributed relief cash to the victims in Allakaket, Alaska. 1994 年對位在北極圈的阿拉斯加 Allakaket 失去家園的印地安人，發放慰問金	
Mexico 墨西哥	Hurricanes 颶風	●1995: Provided regular free clinics and aid for the poor, helping an accumulative total of 756 people. 1995 年起定期義診、濟貧，累計服務 756 人 ●1996: Funded the construction of the Tzu Chi Marita Elementary School. 1996 年捐建瑪瑞塔慈濟小學	
	Floods 水患	●1999: Distributed medicine and relief cash to the victims. 1999 年提供緊急藥品，並致贈受災戶慰問金	
Paraguay 巴拉圭	Heavy rain 豪雨成災	●1998: Tzu Chi members twice went to an Indian village where roads had been blocked. There they distributed 2000 kilograms of noodles, 600 kilograms of bread, 936 cans of food, 1,500 pieces of clothing and 600 pairs of socks to 200 aboriginal households. 1998 年印第安村查可地區對外道路中斷，全村陷入飢寒交迫的窘境，兩次前往向該村對兩百戶原住民發放 2,000 公斤麵條、600 公斤麵包、936 個食品罐頭、1,500 件衣物、600 雙襪子	
Argentina 阿根廷	Floods 水患	●1998: Tzu Chi set up fifteen distribution stations in Chaco and Corrlente provinces and handed out 1,183 blankets and 500 packs of food, including cornstarch, sugar, flour, rice and cooking oil to victims made homeless by the floods. The operation helped 801 households. 1998 年北部恰庫省和固利延弟省水患頻傳，許多災民流離失所，暫住塑膠棚內，在 15 個點發放 1,183 條毛毯和 500 袋糧食，包括玉米粉、糖、麵粉、白米、食用油等，濟助 801 戶災民	
Brazil 巴西	Drought caused by El Nino 聖嬰現象釀成乾旱	●1998: Distribution of over 1,000 packs of rice and relief items. 1998 年坎南布可州連續八、九個月缺雨乾旱，一千多萬人缺糧，前往發放 1,000 多袋米糧等救濟物品	
Peru 秘魯	Rainstorms caused by El Nino 聖嬰現象釀成暴雨	●1998: Distributed medicine and daily necessities in areas affected by contagious disease in Lambayque, helping a total of 2,000 households; held free clinics and constructed 100 brick houses. 1998 年在南巴耶給省傳染病蔓延區發放醫藥物資、民生用品，嘉惠 2,000 戶，並舉辦義診、援建 100 戶土磚屋；秘魯、阿根廷慈濟志工持續協助扶困計畫	
Europe 歐洲	Albania 阿爾巴尼亞	Refugee influx 難民潮	●1999: In cooperation with Knightsbridge International, provided 4,600 pounds of antibiotics for local Kosovar refugee camps. 1999 年與騎士橋國際救援組織合作，提供 4,600 磅抗生素給境內科索沃難民營
	Macedonia 馬其頓	Refugee influx 難民潮	●1999: A fact-finding team traveled to a local Kosovar refugee camp, where they provided emergency medical aid. 1999 年實地關懷境內科索沃難民營，提供緊急醫藥援助

105

Kosovo 科索沃	War 戰亂	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1999: Working with Medecins du Monde, Tzu Chi carried out a five-month-long medical aid project in Pristina and three other regions, establishing three medical centers and 27 medical stations. Tzu Chi also donated 2,275 tons of fertilizer through Mercy Corps International. In cooperation with the IRC, Tzu Chi provided Kosovar refugees in America with food, clothes and daily necessities; a special project aimed at the resettlement of refugees was carried out to provide free clinics and living assistance for them.</li> <li>1999年與法國世界醫師聯盟合作，在首府普利斯提納等四個地區，進行五個月的醫療援助計畫，設立3所醫療中心和27個醫療站，並透過國際慈悲會捐贈2,275噸化學肥料。與國際難民救援組織合作，提供滯美的科索沃難民食物、衣物、民生物資等，解決生活急需；成立「協助科索沃難民安居專案」，提供滯美科索沃難民義診、生活扶助</li> </ul>
---------------	-----------	---

Statistics as of April 12, 2000／統計日期：二〇〇〇年四月十二日

## ■ Tzu Chi Relief Efforts in Mainland China／慈濟歷年中國大陸援助暨交流一覽表

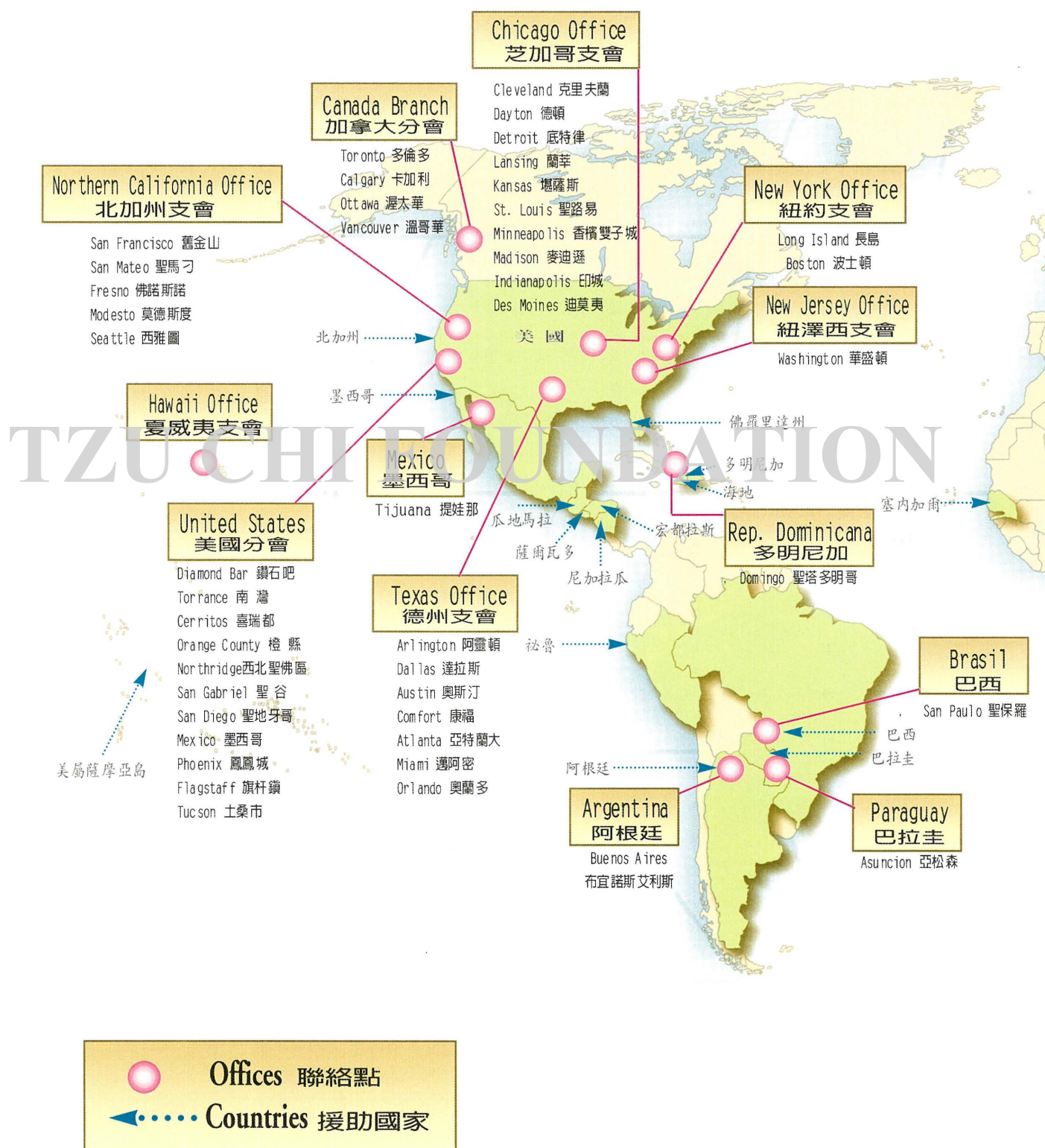
Provinces 省 分	Contents 援 助 內 容
Anhui 安徽省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes, quilts, and cash to flood refugees in Quanjiao, Langxi and Tongling counties, Wuhe, Guzhen, and Xuanzhou City. In addition, free clinics were held and schooling aids were distributed to children in the disaster areas. 945 houses, ten nursing homes, two elementary schools and three secondary schools were constructed. 為全椒縣、銅陵縣、五河、固鎮、郎溪縣、宣州市水患災民發放糧食、衣被、慰問金，舉辦義診活動，針對失學兒童發放助學金。並興建 945 戶住房、10 所敬老院、2 所小學、3 所中學</li> <li>● Conducted cross-strait cultural exchange programs for students and teachers. 進行兩岸青年學子文化交流及教師教學觀摩交流</li> <li>● Construction of two children's hospitals in Wuwei and Quanjiao counties. 捐建無為縣、全椒縣慈濟愛幼中心，共 2 所</li> </ul>
Jiangsu 江蘇省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Construction of 568 houses, 148 nursing homes and nine schools for flood refugees in Xinghua City. Free clinics were also held in four towns and villages of Xinghua County. 為興化市水患災民援建 568 戶住房、148 間敬老院、9 所學校；並在興化縣四個鄉鎮舉辦義診</li> <li>● Construction of one children's hospital in Gaoyou City. 捐建高郵市慈濟愛幼中心 1 所</li> <li>● Scholarships offered for the students of Nanjing Medical University. 提供南京醫科大學學生獎助學金</li> </ul>
Henan 河南省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Construction of 1,594 houses and distribution of food, cash, fertilizer, seed, quilts and clothing to the flood refugees in Gushi and Xi counties. 為固始縣、息縣水患災民發放糧食、慰問金、化肥、種子和棉衣被，援建 1,594 戶住房</li> <li>● Funding for two children's hospitals in Kaifeng County and Xinmi City. 捐建開封縣、新密市慈濟愛幼中心，共 2 所</li> </ul>
Hebei 河北省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and blankets to the flood victims and reconstruction of one secondary school and three elementary schools in Jingjing, Pingshan, Zanhuan, Lincheng, and Wucheng. 為井陘、平山、贊皇、臨城、武城水患災民發放糧食、衣被，興建井陘縣皆山慈濟中學、贊皇縣東高慈濟小學、平山縣泉水慈濟小學及土岸慈濟小學</li> <li>● Distribution of schooling aid and construction of new villages in Changjiakou. 為張家口發放獎助學金、興建災民新村</li> </ul>
Hunan 湖南省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food and clothes to the flood victims in Sangzhi, Yongshun, Hanshou, Wangcheng, and Huarong counties and Yiyang City. 為桑植縣、永順縣、漢壽縣、望城縣、華容縣、益陽市水患災民發放糧食、衣被、衛生衣</li> <li>● Construction of two children's hospitals in Hanshou County and Changjiajie. 捐建漢壽縣、張家界慈濟愛幼中心，共 2 所</li> <li>● Construction of Tzu Chi village in Hongshanto, Huarong County. 援建華容洪山頭鎮慈濟村</li> </ul>
Hubei 湖北省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts in Gonggan, Jianli, and Yangxing counties and Ezhou and Dazhi cities. Schooling aid was handed out to children in the disaster areas. 為公安縣、監利縣、鄂州市、大冶市、陽新縣水患災民發放糧食、棉被；並對失學兒童發給助學金</li> <li>● Funding for the Wuhan Tzu Chi Children's Welfare Institute. 捐建武漢兒童福利院</li> </ul>
Jiangxi 江西省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts to the flood victims and reconstruction of one elementary school, one secondary school and two Tzu Chi villages in Duchang, Boyang, Poyang, and Yugan. 為都昌、波陽、鄱陽、余干水患災民發放糧食、衣被，並興建小學 1 所、蔡嶺慈濟完全中學 1 所、2 個慈濟新村</li> <li>● Construction of one elementary school in Yiqun and provision of scholarships. 捐建宜春市白竹慈濟小學 1 所，提供獎助學金及課桌椅</li> </ul>
Fujian 福建省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts in Ningde, Fuan, Xiapu, Fuding, Yongding, Changding, Nanping, Jianou and Chenghe; construction of embankments in Fuding and Xiapu; funding for the construction of one elementary school and one secondary school. 為寧德、福安、霞浦、福鼎、永定、長汀、南平延平區、建甌、政和水患災民發放糧食、衣被，並興建福鼎市陞門海堤及霞浦縣鹽田鄉水升海堤，援建建甌市南雅鎮房村慈濟小學、福鼎前歧慈濟中學</li> </ul>

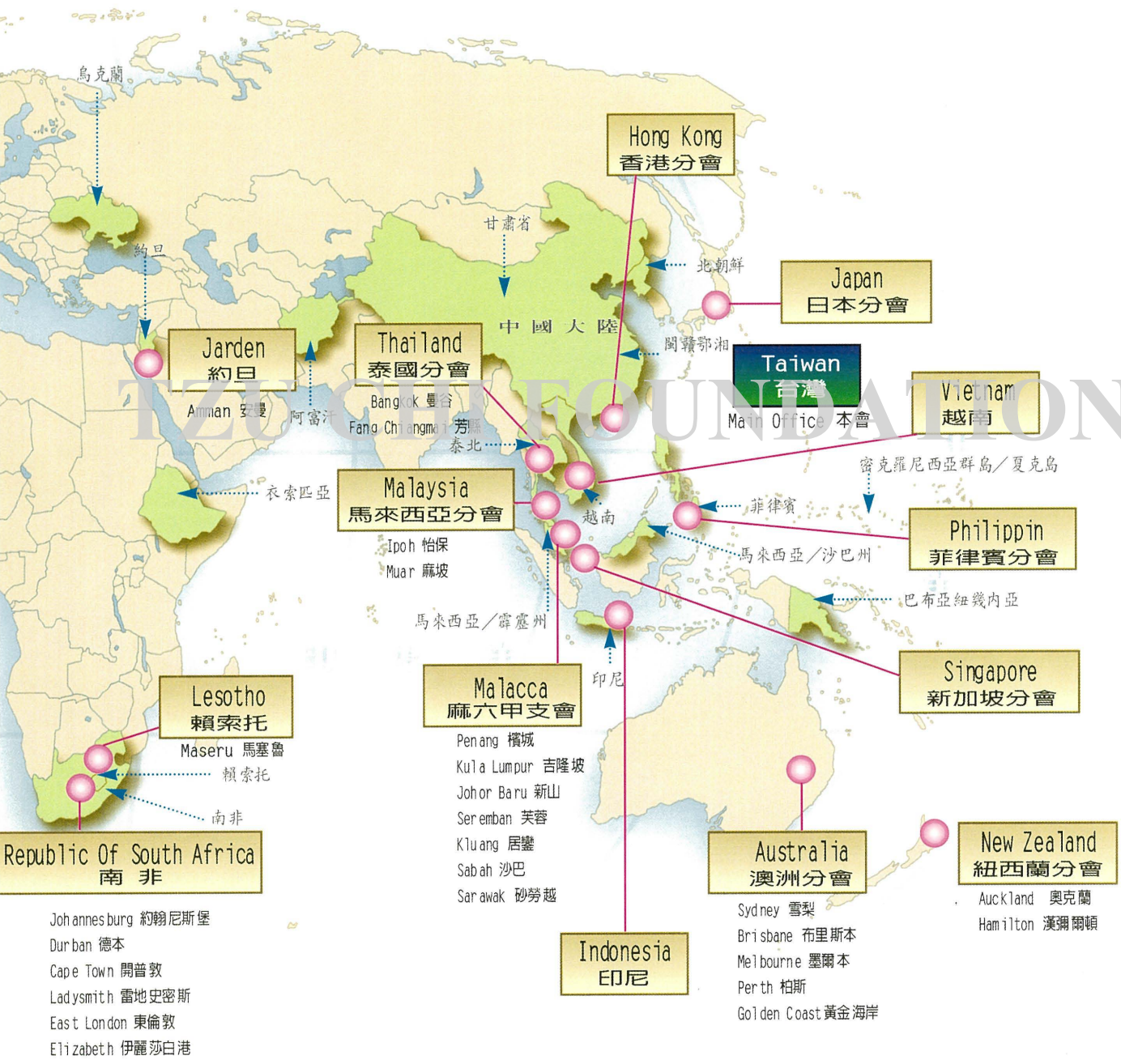
Sichuan 四川省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Two bone marrow donations. 骨髓捐贈 2 例</li> </ul>
Zhejiang 浙江省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts for flood victims in Sanmen, Ninghai and Panan counties and Wenling City. 為三門、寧海、磐安縣與溫嶺市水患災民發放糧食、衣被</li> <li>● Construction of one children's hospital in the suburbs of Jiaxing. 捐建嘉興郊區慈濟愛幼中心 1 所</li> <li>● Thirteen bone marrow donations. 骨髓捐贈 13 例</li> </ul>
Liaoning 遼寧省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes, quilts and coal for flood victims in Haicheng, Qingyuan and Xinbin, and construction of one elementary school in Haicheng. 為海城、清原、新賓水患災民發放糧食、衣被、煤炭，並在海城興建慈濟小學 1 所</li> </ul>
Qinghai 青海省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food and living aid to flood refugees in Yushu Tibetan Autonomous Region. 為玉樹藏族自治州水患災民發放青稞、生活補助金</li> </ul>
Guizhou 貴州省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts to flood victims in Xingyi, and Pan and Danjai counties. 為興義、盤縣、丹寨縣水患災民發放糧食、衣被</li> <li>● Funded the construction of one elementary school in Danjai County and provided schooling aid and scholarships. 捐建丹寨縣烏灣慈濟小學 1 所、發放獎助學金</li> <li>● Funded the construction of two children's hospitals in Guiyang City and Jenning County. 捐建貴陽市、鎮寧縣慈濟愛幼中心，共 2 所</li> </ul>
Guangxi 廣西省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food, clothes and quilts and construction of 97 houses for flood victims in Rongshui, Teng County and Xijiang Farm. 為融水、藤縣、西江農場水患災民發放糧食、衣被、興建 97 戶住房</li> </ul>
Guangdong 廣東省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of food to flood victims in Zhanjiang and Linjiang cities. 為湛江市、廉江市水患災民發放糧食</li> <li>● Funded the construction of one children's hospital in Deqing County. 捐建德慶縣慈濟愛幼中心 1 所</li> <li>● Two bone marrow donations. 骨髓捐贈 2 例</li> </ul>
Yunnan 雲南省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Distribution of clothes and quilts to earthquake victims in Lijiang. 為麗江強震災區災民發放衣被</li> <li>● Construction of one children's hospital in Jinping County. 捐建金平縣慈濟愛幼中心 1 所</li> </ul>
Gansu 甘肅省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Construction of over 785 water cisterns in Tongwei, Huining and Tongxiang counties. 為受水荒所苦的通渭、會寧、東鄉等縣援建 785 戶示範性水窖</li> </ul>
Ningxia 寧夏省	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Construction of one children's hospital in Yungning County. 捐建永寧縣慈濟愛幼中心 1 所</li> </ul>
Shanghai 上海市	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Offered scholarships for students of the Shanghai University. 上海大學學生獎助學金</li> <li>● Funding for the construction of a medical building for a liver surgery hospital. 捐建東方肝臟外科醫院醫療大樓</li> <li>● Free clinics for the poor and care for the elderly. 貧困郊區義診、關懷老人</li> <li>● Seven bone marrow donations. 骨髓捐贈 7 例</li> </ul>
Beijing 北京市	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sponsorship for the Graduate School of Buddhist Music of the Central Music Conservatory. 贊助中央音樂學院佛教音樂文化研究所經費</li> <li>● Twice held cross-strait cultural exchange programs at Beijing University. 兩度在北京大學舉辦中華青年文化交流訪問</li> <li>● Six bone marrow donations. 骨髓捐贈 6 例</li> </ul>
Xiamen 廈門市	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conducted a cross-strait exchange program for medical personnel and held free clinics in Xiamen, where living aids were distributed to low-income households. 進行兩岸醫學文化交流暨義診活動、發放貧戶生活補助金</li> </ul>
Hainan Special District 海南特區	<ul style="list-style-type: none"> <li>● One bone marrow donation. 骨髓捐贈 1 例</li> </ul>

Statistics as of April 13, 2000 / 統計日期：二〇〇〇年四月十三日



## Map of Tzu Chi Offices and Countries that Received Tzu Chi Aid 慈濟海內外聯絡點暨援助國家分布圖





## Locations of Overseas Offices

### 慈濟全球分支會聯絡處

#### Taiwan 台灣

##### Main Office 花蓮本會

Tel: (886) 03-8266779/80

Fax: (886) 03-8267776

#### THE AMERICAS 美洲

##### United States 美國分會

Tel:002-1-626-305-1188

Fax:002-1-626-305-1185

##### Texas 德州

Tel:002-1-713-981-8966

Fax:002-1-713-981-9008

##### New York 紐約

Tel:002-1-718-460-4590

Fax:002-1-718-460-2068

##### Chicago 芝加哥

Tel:002-1-630-963-6601

Fax:002-1-630-963-6602

##### New Jersey 新澤西

Tel:002-1-973-257-1668

Fax:002-1-973-257-9797

##### North California 北加州

Tel:002-1-408-262-3389

Fax:002-1-408-262-3390

##### Hawaii 夏威夷

Tel:002-1-808-537-2235

Fax:002-1-808-537-2638

##### Santa Monica 聖大莫尼卡

Tel:002-1-310-450-5045

Fax:002-1-310-450-5045

##### Northridge 西佛區

Tel:002-1-818-727-7689

Fax:002-1-818-727-9272

##### Diamond Bar 鑽石吧

Tel:002-1-909-860-6097

Fax:002-1-909-860-6097

##### Torrance 南灣

Tel:002-1-310-375-8782

Fax:002-1-310-375-8782

##### Orange County 橙縣

Tel:002-1-949-833-0822

Fax:002-1-949-833-0822

##### Cerritos 喜瑞都

Tel:002-1-562-402-5878

Fax:002-1-562-809-6930

##### Alhambra 聖谷

Tel:002-1-626-281-1140

Fax:002-1-626-576-2309

##### San Francisco 舊金山

Tel:002-1-510-834-8336

Fax:002-1-510-834-8029

##### Seattle 西雅圖

Tel:002-1-206-822-7678

Fax:002-1-206-822-6169

#### San Diego 聖地牙哥

Tel:002-1-619-538-1197

Fax:002-1-619-538-2095

#### Comfort 康福

Tel:002-1-512-987-7130

Fax:002-1-512-987-7139

#### Dallas 達拉斯

Tel:002-1-972-680-8869

Fax:002-1-517-680-7732

#### Austin 奧斯汀

Tel:002-1-512-491-0358

Fax:002-1-512-491-0357

Fax:002-1-818-727-9272

#### Long Island 長島

Tel:002-1-516-466-1804

Fax:002-1-516-466-1756

#### Washington DC 華盛頓 DC

Tel:002-1-301-299-9891

Fax:002-1-301-299-7944

#### Arlington 阿靈頓

Tel:002-1-817-261-2029

Fax:002-1-817-261-7301

#### Pittsburgh 匹茲堡

Tel:002-1-412-221-9318

Fax:002-1-412-221-0777

#### Orlando 奧蘭多

Tel:002-1-407-876-2552

Fax:002-1-407-876-5663

#### Boston 波士頓

Tel:002-1-617-277-1857

Fax:002-1-617-277-1857

#### Phoenix 鳳凰城

Tel:002-1-602-838-6555

Fax:002-1-602-777-7665

#### Cleveland 克利夫蘭

Tel:002-1-440-461-6491

Fax:002-1-440-646-9230

#### Detroit 底特律

Tel:002-1-248-738-5080

Fax:002-1-248-643-5627

#### St. Louis 聖路易

Tel:002-1-314-296-2296

Fax:002-1-314-287-9293

#### Lansing 蘭辛

Tel:002-1-517-349-6441

Fax:002-1-517-349-6441

#### Kansas 堪薩斯

Tel:002-1-785-478-0317

Fax:002-1-785-286-8084

#### Modes to 莫特斯特度

Tel:002-1-209-529-2625

Fax:002-1-209-529-2625

#### Fresno 佛瑞斯諾

Tel:002-1-209-438-7788

Fax:002-1-209-438-7788

#### Tucson 吐桑

Tel:002-1-520-621-5480

Fax:002-1-520-745-2041

#### Flagstaff 旗杆鎮

Tel:002-1-520-527-8897

Fax:002-1-520-527-8897

#### Dayton 德頓

Tel:002-1-937-885-5810

Fax:002-1-937-885-5810

#### Des Moines 迪莫夷

Tel:002-1-515-292-0898

Fax:002-1-515-292-0898

#### Indianapolis 印城

Tel:002-1-317-844-5701

Fax:002-1-317-844-2423

#### Miami 邁阿密

Tel:002-1-305-477-0695

Fax:002-1-305-477-4784

#### Atlanta 亞特蘭大

Tel:002-1-770-662-8024

Fax:002-1-770-662-8024

#### Minnesota 明尼蘇達

Tel:002-1-651-646-6160

Fax:002-1-651-645-4073

#### Madison 麥迪遜

Tel:0021-608-276-7979

Fax:0021-608-276-7979

#### Albuquerque 亞伯古基

Tel:0021-505-323-9461

Fax:0021-505-323-9461

#### Canada 加拿大

##### Vancouver 溫哥華

Tel:002-1-604-266-7699

Fax:002-1-604-244-7962

##### Toronto 多倫多

Tel:002-1-905-947-1182

Fax:002-1-905-947-4655

#### Mexico 墨西哥

##### Tijuana 提娃那

Tel:002-52-66-830131

Fax:002-52-66-830074

#### Rep. Dominicana 多明尼加

##### Domingo 聖塔多明哥

Tel:002-1-809-3281851

Fax:002-1-809-5607789

#### Brasil 巴西

##### San Paulo 聖保羅

Tel:002-55-11-55884612

Fax:002-55-11-2611069

Argentina 阿根廷  
Buenos Aires 布宜諾斯艾利斯  
Tel:002-5411-45453128  
Fax:002-5411-45452975

Paraguay 巴拉圭  
Asuncion 亞松森  
Tel:002-595-21-204037  
Fax:002-595-21-211787  
Fax:002-1-651-645-4073

EUROPE 歐洲  
U.K. 英國  
London 倫敦  
Tel:002-44-181-560-7729  
Fax:002-44-181-568-8847

Germany 德國  
Hamburg 漢堡  
Tel:002-49-40-2299136  
Fax:002-49-40-234875

Netherlands 荷蘭  
Amsterdam 阿姆斯特丹  
Tel:002-31-20-6432738  
Fax:002-31-20-6432738

Spain 西班牙  
Madrid 馬德里  
Tel:002-341-778-1501

AFRICA 非洲  
Republic Of South Africa 南非  
Johannesburg 約翰尼斯堡  
Tel:002-27-11-782-6830  
Fax:002-27-11-782-6830  
Durban 德本  
Tel:002-27-31-844703  
Fax:002-27-31-838743  
Cape Town 開普敦  
Tel:002-27-21-521520  
Fax:002-27-21-526763  
Ladysmith 雷地史密斯  
Tel:002-27-361-341333  
Fax:002-27-361-341261  
East London 東倫敦  
Tel:002-27-431-26562  
Fax:002-27-431-23854  
Elizabeth 伊麗莎白港  
Tel:002-27-41-381934  
Fax:002-27-41-381934

Lesotho 賴索托  
Maseru 馬塞魯

Tel:002-5191-333490-(H)  
Fax:002-9266-500547-(O)

OCEANIA 大洋洲  
Australia 澳洲  
Sydney 雪梨  
Tel:002-6129-4102220  
Fax:002-6129-4102236  
Brisbane 布里斯本  
Tel:002-6173-2727938  
Fax:002-6173-2727938  
Melbourne 墨爾本  
Tel:002-6139-859-5498  
Fax:002-6139-859-5558  
Perth 柏斯  
Tel:002-6189-387-7270  
Fax:002-6189-387-7270  
Golden Coast 黃金海岸  
Tel:002-617-55785541  
Fax:002-617-55261868

New Zealand 紐西蘭  
Auckland 奧克蘭  
Tel:002-649-535-7696  
Fax:002-649-273-9746  
Hamilton 漢密爾頓  
Tel:002-647-856-2520  
Fax:002-647-854-1496

ASIA 亞洲  
Japan 日本  
Tokyo 東京  
Tel:002-81-3-341-30439  
Fax:002-81-3-341-30789

Hong Kong 香港  
Tel:002-852-2-893-7166  
Fax:002-852-2-893-7478

Singapore 新加坡  
Tel:002-65-324-6889  
Fax:002-65-324-6656

Malaysia 馬來西亞  
Penang 檳城  
Tel:002-604-228-6561  
Fax:002-604-229-5054  
Kedah 吉打  
Tel:002-604-733-9620  
Fax:002-604-733-9620  
Melaka 麻六甲  
Tel:002-606-281-0818  
Fax:002-606-283-5891  
Kuala Lumpur 吉隆坡

Tel:002-603-580-6683  
Fax:002-603-581-5682  
Johor Baharu 新山  
Tel:002-607-334-5800  
Fax:002-607-334-5800  
Seremban 芙蓉  
Tel:002-606-763-1132  
Fax:002-606-767-2730  
Muar 麻坡  
Tel:002-010-627-641  
Fax:002-606-952-7767  
Keluang 居鑾  
Tel:002-607-773-6115  
Fax:002-607-773-7123  
Sabah 沙巴  
Tel:002-088-230-602  
Fax:002-088-256-169  
Sarawak 砂勞越  
Tel:002-082-426-678  
Fax:002-082-237-195  
Ipoh 怡保  
Tel:002-605-322-9830  
Fax:002-605-322-9830

Indonesia 印尼  
Jakarta 雅加達  
Tel:002-6221-4525421  
Fax:002-6221-4514534

Philippines 菲律賓  
Manila 馬尼拉  
Tel:002-632-410-9910  
Fax:002-632-410-9522

Thailand 泰國  
Bangkok 曼谷  
Tel:002-662-642-1888  
Fax:002-662-642-1890  
Fang Chiangmai 芳縣  
Tel:002-665-338-2973  
Fax:002-665-338-2973

Vietnam 越南  
Ho Chi Minh 胡志明市  
Tel:002-848-830-0168  
Fax:002-848-832-2371

Jarden 約旦  
Amman 安曼  
Tel:002-9626-5817305  
Fax:002-9626-5817305